

Uptrend@TWC

東華學院動向

ISSUE 16 2020 Jan

專題報導 Feature Article

全新葵興校舍

The new Kwai Hing Campus



葵興校舍臨床護理模擬訓練實驗室。

Nursing Clinical Simulation Training Laboratory in Kwai Hing Campus.

為配合護理學課程發展，學院耗資近3,000萬元，於新界葵涌九龍貿易中心設立葵興校舍。新校舍會於2019/2020學年內投入使用。

位於九龍貿易中心第二座十六樓的新校舍，面積超過2,300平方米，毗鄰葵興港鐵站，交通便利。新校舍設備一應俱全，除設有圖書館、電腦室、課室等基礎教學設施，亦特別設有一間臨床護理模擬訓練實驗室。

實驗室設有25張病床及兩個臨床護理模擬訓練室，供護理學學生進行臨床訓練之用。校舍亦設有演講廳，可用作授課或舉行大型活動，如學術座談會。

校長呂汝漢教授，MH對葵興校舍的啟用感到鼓舞，他指出學院近年發展迅速，開辦的課程日趨多元化，學生人數亦每年創新高，惟目前現有校園空間未能配合學院長遠發展。新校舍的啟用能為同學提供更大的上課及活動空間，亦印證學院一直致力改善校園設施，為同學提供更理想的學習環境。

To cater for the development of the nursing programmes, TWC spent about HK\$30 million to establish a new Kwai Hing Campus (KHC) in Kowloon Commerce Centre (KCC), Kwai Chung. TWC is pleased to announce that KHC would commence operation in academic year 2019/2020.

Conveniently located on the 16th floor of Tower B of KCC, which is adjacent to Kwai Hing MTR Station, the new campus covers an area of more than 2,300 square metres. It comprises teaching and learning facilities such as library, computer centre, classrooms, and a specially-designed nursing clinical simulation training laboratory. Equipped with 25 beds and two simulated training rooms, the laboratory is set up to provide extensive clinical training to nursing students. An auditorium also serves as an ideal venue to hold lectures and organise large-scale activities such as academic seminars.

President Prof. Yu-hon Lui, MH, said he was pleased to witness the opening of KHC as the College has been developing rapidly in terms of student numbers and programme scopes and is facing the challenge of limited campus space. Opening of KHC could provide more learning and activity space for students and serve as a testament that the College is committed to improving campus facilities to provide an ideal learning environment.

優化學習環境 斥資增建設施

Committed to improving new learning facilities

幼兒遊戲／學習實驗教室

Early Childhood Play/Learning Laboratories

為配合學院深化幼兒教育「遊戲中學習」的概念，學院斥資近\$300萬在旺角校舍B座20樓及21樓，興建幼兒遊戲／學習實驗教室。實驗教室以「自然」為主題，使用木材作為建造材料，可分為運動區、美術與探索區、圖書及家居角，提供廣闊空間和多款玩具供兒童玩耍。

興建幼兒遊戲／實驗教室，將有助修讀幼兒教育的同學透過觀察兒童在實驗室玩耍，深入體會「遊戲中學習」在幼兒教育的重要性，明白遊戲對啟迪兒童思維，增強語言能力和肌肉發展等各方面的益處。

學院在2019年8月24日舉行玩樂日，十位年齡介乎數個月至四歲的小朋友，在家長陪同下，獲邀到實驗室體驗各種設施。

To promote the concept of “Learning through Play” in early childhood education, TWC invested nearly HK\$3 million to build two play laboratories on the 20th and 21st floors of Tower B at Mongkok Campus. Adopting “natural” as the design theme, the laboratories are built with wooden materials.

They comprise a motor area, an art and exploration area, books and home corners to provide different games and toys for children's play. Students of early childhood education could gain a better understanding of the benefits playing could bring to children by interacting with them in the laboratories.

TWC organised a Fun Day on 24 August 2019 to invite ten children and their parents to come and experience the laboratories' facilities.



位於旺角校舍的幼兒遊戲／學習實驗教室。
The Early Childhood Play/Learning Laboratories in Mongkok Campus.



幼兒教育學習／實驗教室玩樂日。
The Fun Day held in the newly built Early Childhood Play/Learning Laboratory.

京士柏校舍3/F平台及空中花園美化工程

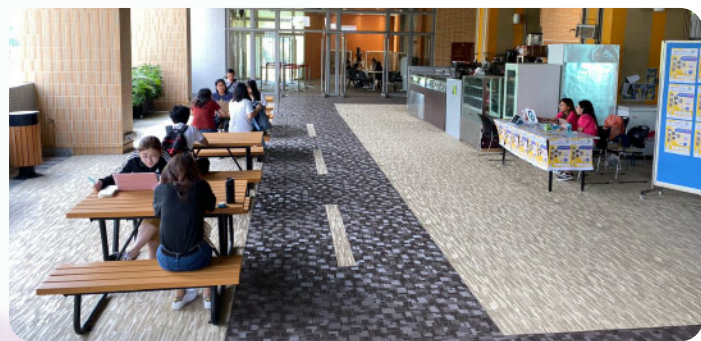
Improvement works on 3/F Podium and Sky Garden of King's Park Campus

學院斥資\$130萬，在京士柏校舍三樓平台及空中花園進行一系列美化工程。

TWC spent HK\$1.3 million to conduct a series of improvement works on 3/F Podium and Sky Garden of King's Park Campus (KPC).

鋪設膠地蓆

Laying vinyl flooring



鋪設膠地蓆令三樓空中花園變得更美觀。
The vinyl sheet flooring enhances the aesthetic appearance of 3/F Sky Garden.

小型舞台

Mini stage



三樓空中花園增設小型舞台，可供同學舉辦各類活動。
The mini stage on 3/F Sky Garden serves as a perfect venue for students to hold various activities.

添設推拉式帳幕

Movable shelters



三樓平台花園添置推拉式帳幕，可供同學用膳遮蔭之用。
The movable shelters make the 3/F Podium an ideal place for students to have their meals.

開合式座位系統

Retractable seating system

學院斥資\$156萬在京士柏校舍20樓禮堂添置開合式座位系統。系統由4個獨立組件組合而成，共可提供164個固定座位及40個可移動式座位，能容納大批觀眾，供學院舉辦如開學禮、學術研討會等大型活動。

TWC spent HK\$1.56 million to acquire a retractable seating system on 20/F Hall of King's Park Campus. Comprised of four standing sets, the system could house a large audience by providing 164 fixed seats and 40 movable seats.



開合式座位系統可用作舉辦各種大型活動。

The retractable seating system could house a large audience in various activities.

解剖及生理學實驗室

Anatomy and Physiology Laboratory

為配合醫療科學課程的發展，學院斥資\$120萬在京士柏校舍13樓，建設解剖及生理學實驗室。

To cater for the development of the medical science programme, TWC spent HK\$1.2 million to build an anatomy and physiology laboratory on the 13/F of King's Park Campus.



位於京士柏校舍十三樓的解剖及生理學實驗室。

The newly built Anatomy and Physiology Laboratory on 13/F of KPC.



實驗室配備精密人體模型及生理實驗數據分析儀器，能即時提供準確生理數據，協助同學理解人體構造與協作。

The laboratory is equipped with a comprehensive collection of human models and advanced physiological equipment to provide accurate and immediate physiological data for students to understand the workings of the human body.

獲捐款添置醫療化驗儀器

Receiving generous donation to acquire medical laboratory equipment

學院榮幸獲得方樹福堂基金及方潤華基金捐款\$120萬，連同政府第七輪配對補助金計劃提供的\$120萬元配對補助金，添置「基質輔助激光解吸電離飛行時間質譜儀」，以支援醫療化驗科學課程的發展。

為答謝基金慷慨捐贈，儀器將命名為「樹華基質輔助激光解吸電離飛行時間質譜儀」，學院並在2019年12月9日舉行儀器命名典禮，基金副主席方文雄先生，BBS, JP親臨主禮，為儀器啟用揭幕。



The College is honoured to receive a donation of HK\$1.2 million from the Fong Shu Fook Tong Foundation and Fong's Family Foundation and an equal amount of matching grant from the government under the Seventh Matching Grant Scheme, to acquire the Matrix – Assisted Laser Desorption Ionization – Time of Flight Mass Spectrometer to support the development of the medical laboratory science programme.

The equipment is named after the two foundations as "Shu Wah Matrix – Assisted Laser Desorption Ionization – Time of Flight Mass Spectrometer" in appreciation of their generous donation. A naming ceremony was held on 9 December 2019. Mr. David Fong, BBS, JP, Vice-Chairman of the Fong Shu Fook Tong Foundation and Fong's Family Foundation, graced presence and officiated at the ceremony.

方樹福堂基金及方潤華基金副主席方文雄先生，BBS, JP（右三）、東華三院己亥年董事局主席蔡榮星博士（左二）、東華學院校董會主席文穎怡女士（右二）、校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS（左一）及校長呂汝漢教授，MH（右一），主持儀器命名典禮。Mr. David Fong, BBS, JP (right 3), Vice Chairman of the Fong Shu Fook Tong Foundation and Fong's Family Foundation, Dr. Ken Tsoi (left 2), Chairman of the Board of Directors 2019/2020 of TWGHs, Ms. Ginny Man (right 2), Chairman of the Board of Governors of TWC, Mrs. Viola Chan, BBS (left 1), Chairman of the College Council of TWC and Prof. Yu-hon Lui, MH (right 1), President of TWC, officiated at the naming ceremony.

心繫社會 緣聚學院 社商企業持續發展管理學課程的新生

As the fervent hearts meet in TWC

Students of new management programme in social and business sustainability

學院在2019/2020學年正式開辦社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程。這項管理學課程屬全港首創，著重跨學科學習，同學將透過修讀商業及與社會可持續發展相關的學科，成為兼具商業機構、社會企業及非牟利組織管理知識的專才。這項課程有助提升學生分析社會問題及解難能力，可作為中學文憑試選修「健康管理與社會關懷」的同學的理想升學選擇。

課程第一屆學生在2019年9月入學。他們除來自本港，亦有來自內地各個省市。儘管背景有所不同，但他們均懷着一顆服務社會的心，並有著清晰目標，未來成為專業社商企業管理人才。

生日共聚

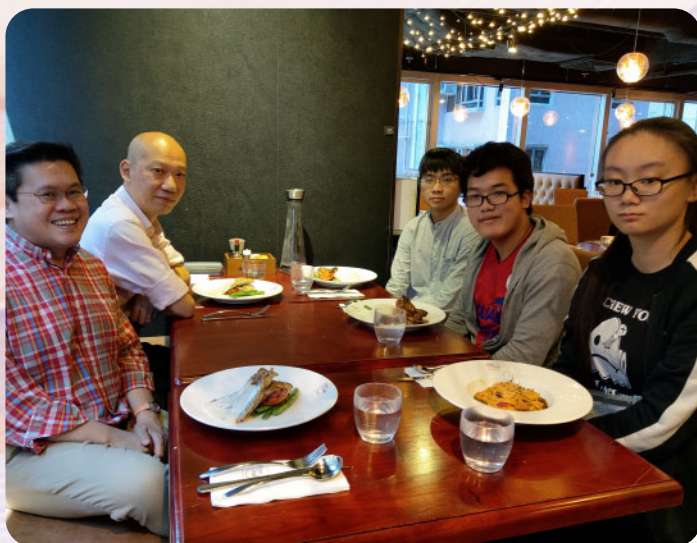
Birthday celebration



譚上惠同學（右）和陳家樂同學（左）為王若熙同學（中）慶祝生日。
Ms. Charis Tam (right) and Mr. Benny Chan (left) celebrate the birthday of their classmate Ms. Ceci Wang (middle).

師生午膳

Luncheon of teachers and students



課程新生與老師一起午膳，其中王若熙同學（右一）從山東省遠道而來修讀課程。她認為課堂內容實用，上課氣氛融洽。
Students of the programme enjoy lunch with their teachers. Ms. Ceci Wang (right 1) from Shandong Province considers lessons of the programme practical and warm.

The College is pleased to announce the official launch of the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability in academic year 2019/2020. As the first management programme of its kind in Hong Kong, it places emphasis on transdisciplinary learning - students would take both business and social sustainability-related courses and equip themselves to become professional management talents desirable to businesses, social enterprises and non-profit organisations. The programme carries special appeal to secondary school students who take Health Management and Social Care as an elective subject in the HKDSE, as it would effectively enrich their knowledge in analysing and addressing social problems.

The College embraced the first cohort of students in September, 2019. Though they share different cultural backgrounds, they all carry a fervent heart to serve society and have set out their clear goal to become professional social and business management talents in the future.

社群考察

Community mapping



陳家樂同學（右）認為課堂老師與學生之間的互動深入，他亦感受到老師的關懷。圖為陳同學到紅磡考察社群需要，與一位老婆婆合照。

Mr. Benny Chan (right), a local student, says he is impressed with the interactions between teachers and students in classes. He takes photo with a senior citizen while he is doing research on community needs in Hung Hom.

資訊日2019

Information Day 2019



課程主任張子穎教授（左）與譚上惠同學（右）在學院資訊日介紹課程內容。
Professor Albert Teo (left), the Programme Leader, introduces the programme to the visitors with Ms. Charis Tam (right) on the Information Day 2019.

內地同學支援措施

Support to mainland students

隨著學院的收生工作拓展至中國內地，學院在新學年錄取了來自廣東、山東、河北及重慶等多個省市的同學。學生事務處一直與他們保持緊密聯繫，並提供適切的協助。

As the College extends student recruitment work to Mainland China, students have been admitted from various provinces and cities such as Guangdong, Shandong, Hebei and Chongqing in the new academic year. The Student Affairs Office has been maintaining close contact with the students to provide appropriate assistance.

朋輩師友計劃

Peer Mentorship Programme



為協助新生更快適應學院生活，學生事務處邀請所有新生參加朋輩師友計劃，以建立朋輩支援網絡。學生事務處分別於2019年9月11日及10月16日，舉辦午餐派對及燒烤午餐，讓一眾同學互相認識。

All freshmen are invited to be mentees of the Peer Mentorship Programme. It aims to provide a platform for them to build up peer network and gain mutual support from each other. A welcome lunch party and BBQ gathering were held on 11 September and 16 October 2019 respectively to provide opportunities for the students to get to know each other.

與校長午膳

Luncheon with the President



學生事務處於2019年9月23日和10月18日，安排內地、本地新生及其學長，與校長呂汝漢教授，MH午膳，讓同學能在輕鬆環境下與校長交流，學院亦從中更明白新生的學習需要，提供適切的協助。

The Student Affairs Office organised two luncheons for the freshmen and their mentors to meet with President Prof. Yu-hon Lui, MH, on 23 September and 18 October 2019 respectively. The students had a friendly conversation with the President and expressed their learning needs during the luncheons, which serve as an effective channel for the College to understand their concerns, and so as to provide them with appropriate assistance.

暑期體驗班 2019

Summer Taster Programme 2019

學院於2019年6月底至七月初，舉辦多場暑期體驗班，吸引超過200名中學生參加。體驗班透過舉辦體驗課堂和工作坊，讓同學探索不同學科範疇，當中包括社商企業持續發展、心理學、幼兒教育、職業治療學及物理治療學等，更深入了解學院課程及出路。

TWC organised the Summer Taster Programme 2019 for secondary school students in late June to early July 2019. More than 200 secondary school students joined the programme. Through experiential classes and workshops, the participating students explored programmes of different disciplines such as social and business sustainability, psychology, early childhood education, occupational therapy and physiotherapy and gained a deeper understanding of the programme details and career prospects.



一眾中學同學在醫療及健康科學學院助理教授游燕珍博士（右二）指導下，於醫療科學實驗室進行肺部實驗。

A group of secondary school students conduct a respiratory experiment with the guidance from Dr. Mabel Yau (right 2), Assistant Professor of the School of Medical and Health Sciences in a medical science laboratory.



一名中學同學在醫療及健康科學學院副教授郭慧良博士（左）指導下，試用物理治療實驗室設備。

A secondary school student has her ride on physiotherapy equipment with the guidance of Dr. Anthony Kwok, Associate Professor of the School of Medical and Health Sciences in a physiotherapy laboratory.

2019/2020年度學院迎新日

Student Orientation Day 2019/2020



學院舉辦迎新日為新生提供學院資訊。

The College holds the Orientation Day to provide College information to the new students.

學院於2019年8月30日舉辦2019/2020年度迎新日。今年學院合共收到超過6,000份直接入學申請及逾19,000份「大學聯合招生辦法」申請，最終錄取了超過890名新生，創歷史新高。

校長呂汝漢教授, MH為迎新日揭開序幕，致辭時提到學院新學年有不少突破，如成功開辦社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程及啟用葵興校舍，他亦勉勵同學，在新學年要勤勉向上，追求卓越，不負師長及家人的期望。

TWC held the Student Orientation Day 2019/2020 on 30 August 2019 to welcome a new cohort of students. This year, the College received over 6,000 direct applications and more than 19,000 applications through the Joint University Programmes Admissions System (JUPAS). With more than 890 new students, the College has reached a historical high in student admission.

President Prof. Yu-hon Lui, MH, highlighted the major breakthroughs made by the College this year in his welcoming speech, including the successful launch of the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability programme and opening of Kwai Hing Campus. The President also encouraged students to pursue excellence in the new academic year.

學院資訊日2019

Information Day 2019



聯招升學講座吸引大批同學及家長參加。

The admission seminars record a high turnout of students and parents

學院於2019年11月9日舉行資訊日，提供入學及學院課程資訊，開放京士柏及旺角兩個校舍，供來賓參觀，吸引大約一千名學生、家長及其他公眾人士到訪。

除開放護理學、物理治療、放射治療等多個實驗室，學院在今年的資訊日，亦特別在京士柏校舍十四樓，開設社商企業持續發展展示中心，向來賓介紹課程內容。

學院當日亦舉辦兩場聯招選科策略講座，由學友社學生輔導顧問吳寶城先生及學友社項目主任（註冊社工）陳衍宗先生主講，為一眾中學文憑試考生，提供實用升學選科資訊。

TWC held the Information Day 2019 on 9 November to provide admission and programme information of the College. About 1,000 visitors including students, parents and other members of the general public participated and toured the King's Park and Mongkok campuses of TWC.

Apart from opening a wide range of laboratories of nursing, physiotherapy and radiation therapy programmes for guest visits, the College set up a Social and Business Sustainability Hub on 14/F of King's Park Campus to introduce the newly launched Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability programme.

Two admission seminars were also held that day. Mr. Ng Po Shing, Student Guidance Consultant and Mr. Chan Hin Chung, Senior Project Officer (Registered Social Worker) of Hok Yau Club, were invited as guest speakers to give insights on programme selection strategy in JUPAS.



參加者試用物理治療實驗室設備。

The visitors have a try at the equipment of a physiotherapy laboratory.

食物及衛生局局長訪問學院

College visit by Secretary for Food and Health

食物及衛生局局長陳肇始教授, JP於2019年8月30日訪問東華學院, 參觀物理治療及護理學實驗室等教學設施, 了解學院的最新發展。

Professor Sophia Chan, JP, Secretary for Food and Health, paid a visit to TWC on 30 August 2019. She was given a tour of a wide range of learning facilities such as physiotherapy and nursing laboratories and was introduced the latest development of the College.



陳肇始教授, JP (前排左四) 到訪學院, 在校長呂汝漢教授, MH (前排左三) 接待下參觀校園設施。

Prof. Sophia Chan, JP (left 4, front row), Secretary for Food and Health is received by President Prof. Yu-hon Lui, MH (left 3, front row) for a tour of campus facilities during her visit.



陳肇始教授, JP (左一) 在物理治療實驗室聆聽儀器運用講解。

Prof. Sophia Chan, JP (left 1) is given an introduction of the use of equipment in a physiotherapy laboratory.

香港職業治療學會會長訪問東華學院

Visit by Chairperson of the Hong Kong Occupational Therapy Association

香港職業治療學會會長鄭慧慈女士於2019年8月29日訪問學院, 與學院職業治療一眾師生會面, 並共晉午餐。鄭女士對學院的同學過去積極參與學會活動致謝, 又稱歡迎各同學申請成為職業治療學會會員。她亦特別提及學會下設不同的專題小組 (SIG), 如智障人士服務關注小組, 同學可透過加入小組, 運用所學, 回饋社會。東華學院亦將安排職業治療學會代表到學院舉辦各類型活動, 與同學分享職業治療新知。

Ms. Stella Cheng, Chairperson of the Hong Kong Occupational Therapy Association (HKOTA) paid a visit to TWC on 29 August 2019. Having a fruitful lunch with the students, she expressed her gratitude to the students for their enthusiasm in participating the Association's activities. She also encouraged the students to become members of the Association and to join various Special Interest Groups (SIGs) to contribute their knowledge and skills to society. TWC would in turn arrange more opportunities for HKOTA representatives to come to TWC and share with students via talks and gatherings.



香港職業治療學會會長鄭慧慈女士 (前排左二) 訪問學院, 與一眾職業治療同學及課程主任、醫療及健康科學學院副教授曾君蘭博士 (前排右一) 會面。

Ms. Stella Cheng (left 2), Chairperson of the Hong Kong Occupational Therapy Association, visits the College and meets with the occupational therapy students and Dr. Vicky Tsang (right 1, left row), the Programme Leader and Associate Professor of the School of Medical and Health Sciences.

強化研究實力 學院獲研資局近280萬元資助

Strengthening depth of research – TWC receives nearly HK\$2.8 million grants from RGC

研究資助局於2019年9月9日，公佈2019/2020年度本地自資學位界別競逐研究資助（教員發展計劃）的撥款結果。醫療及健康科學學院三個研究項目獲得研資局的撥款，總資助額接近\$280萬。

The Research Grants Council (RGC) released the funding results of Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector – Faculty Development Scheme (FDS) 2019/2020 on 9 September 2019. Three FDS projects under the School of Medical and Health Sciences have been approved funding from the RGC, with a total amount of nearly HK\$2.8 million.



鄧福禧教授
Prof. Tang Fuk-hay
醫療及健康科學學院教授
Professor of The School of Medical and Health Sciences

資助金額 Funding Result

\$1,129,285

研究名稱 Project Title

基於放射組學的頭頸腫瘤放射治療預後的人工智能預測模型
Radiomics-based prognostic modelling of radiotherapy outcomes for head and neck tumours using an artificial intelligence approach

研究簡介 Brief Description

研究致力開發一個基於放射組學的智能系統，預測頭頸部癌症的放射治療，對鄰近正常器官的潛在輻射損傷，並預測放射治療對患者決策能力的治療成效，以提高他們的生活質素。
The proposed project will aim to develop a radiomics-based intelligence system to predict potential radiation damage to adjacent normal organs and the treatment outcomes of radiation therapy for head and neck cancers for decision making so as to improve the quality of life of patients.



高文宇教授
Prof. Danny Gohel
醫療及健康科學學院教授
Professor of The School of Medical and Health Sciences

資助金額 Funding Result

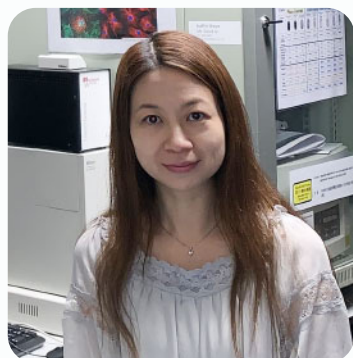
\$998,990

研究名稱 Project Title

尿石症的表徵和指紋生物標誌物的病例對照研究（第二階段）
Characterising and fingerprinting biomarkers of urolithiasis: a case control study (Stage 2 of 2)

研究簡介 Brief Description

研究將招募復發性結石形成者進行縱向研究，鑑定經過體外衝擊波碎石術 (ESWL)、經皮腎鏡照相術 (PCNL) 和輸尿管鏡檢查 (URET) 治療後住院患者身體中的特定生物標誌物水平。研究透過分析復發性結石形成者中的生物標誌物參數，將有助透視結石形成的簡單生化特徵概況。
This study will recruit recurrent stone-formers for a longitudinal study to investigate the levels of specific biomarkers identified among inpatients after ESWL/PCNL/URET treatment. The analysis of the biomarker parameters in recurrent stone-formers will aid in the development of a simple biochemical profile of stone formation.



朱杏楣博士
Dr. Ellie Chu Shihng-meir
醫療及健康科學學院助理教授
Assistant Professor of the School of Medical and Health Sciences

資助金額 Funding Result

\$649,982

研究名稱 Project Title

利用新的體外細胞培養模型以評估光動力療法對性激素依賴性婦科癌症的療效
To evaluate ALA-based photodynamic therapy efficacy for sex-hormone dependent gynaecological cancers using a new in vitro cell culture model

研究簡介 Brief Description

研究旨在建立一個體外細胞培養模型，以評估光動力療法對激素依賴性癌症的療效。研究將解決缺乏適合激素研究的細胞培養模型的問題，以及性激素操縱對光動力療法功效的影響，旨在提供更有說服力的科學證據，來促進激素研究，特別是針對性激素依賴性癌症的研究。
This study aims to develop an *in vitro* cell culture model to evaluate the efficacy of ALA-based PDT for hormone-dependent cancers. It will address the lack of a suitable culture model for hormonal studies and; the effects of sex hormone manipulation on ALA-PDT efficacy, thus providing more convincing scientific evidence to facilitate hormonal studies, especially for sex hormone-dependent cancers.

頒發學院建議獎 優化教學質素

Distribution of Suggestion Award 2019 enhances teaching and learning quality

學院自2018年1月設立建議獎，鼓勵教職員及同學提供具建設性的建議，令學院能從各方面改善教學及學習環境。今年學院合共收到28個來自教職員和學生的建議，經委員會遴選後，學院建議獎2018/2019得獎者結果如下：

TWC launched the Suggestion Award scheme in January 2018 to encourage staff and students to give out constructive ideas to help the College improve teaching and learning environment from various aspects. A total of 28 suggestions from staff and students were received this year. After going through a rigorous process of assessment, TWC is pleased to announce the awardees of Suggestion Award 2018/2019:

類別 Category	獎項 Award	得獎者 Awardee	學院/部門 School/Unit	得獎建議 Awarded Suggestion
教職員 Staff	亞軍 Runner Up	鄺慧瑜小姐 Ms. Daisy Kwong Wai Yu	圖書館 Library	在學院網頁加入電腦使用情況頁面 Embed a PC finder in TWC webpage to show computer availability
		何學文博士 Dr. Ken Ho Hok Man	護理學院 School of Nursing	提供教學發展資助 Provide Teaching Development Grant
		羅佩詩博士 Dr. Queenie Law Pui Sze		
		黃詩詠博士 Dr. Julia Wong Sze Wing		
	季軍 Third	王美鳳博士 Dr. Florence Wong Mei Fung	護理學院 School of Nursing	設立研究成果分享角 Set up a sharing corner of research success
學生 Student	季軍 Third	馬卓賢先生 Mr. Ma Cheuk Yin	醫療及健康 科學學院 School of Medical and Health Sciences	列入院長嘉許名單者可獲證書及書券 Present certificates & bookstore coupons for Dean's List awardees
		伍顯勤先生 Mr. Ng Hin Kan		設立環境保護表現計劃 Establish environmental performance scheme

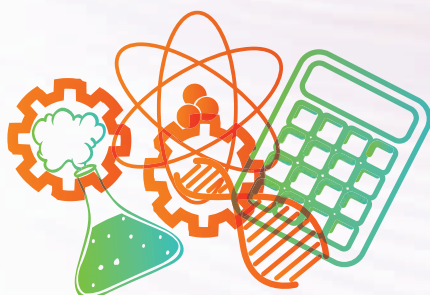
知識博覽 Knowledge Blogger

為何實行STEM教育？

Why STEM Education?

政府於2015年開始推廣STEM教育（「數理科技教育」），是一門提倡綜合學習科學（Science）、科技（Technology）、工程（Engineering）及數學（Mathematics）四個知識範疇的教育模式。STEM鼓勵學生應用不同學科的知識與技能，而不把個別學科視作獨立個體去學習，並旨在培養學生終身學習的精神。

不少人或感好奇，幼兒園到底能如何應用STEM？顯然，幼兒學習科學、科技、工程和數學的方式，與年齡較大的學童不同。在幼兒教育範疇，我們旨在培育孩子認識科學，培養他們的批判思維，期望他們能按照實際情況，觀察和分析各種觀點，並運用創意解決問題，最終目標是提高他們的表達能力和發掘領導才能。



黎紀怡女士
Ms. Joey Lai

人文學院講師
Lecturer of the School of Arts and Humanities

STEM education, which advocates transdisciplinary learning of Science, Technology, Engineering and Mathematics, has become one of the focus areas in education since it was introduced by the Hong Kong Government in 2015. It promotes integrated learning instead of learning each subject separately. It aims to encourage students to apply their gained knowledge and acquired skills across various disciplines, and to nurture their lifelong learning spirits in the meantime.

Some may be curious - how would kindergartens apply STEM? Apparently the way young children learn science, technology, engineering and mathematics is remarkably different from those who are older.

In preschool education, we aim to prepare children to become critical thinkers with increased science literacy, and to encourage them to employ creative and innovative approaches to solve real-life problems by observing and analysing different viewpoints. Our ultimate goal is to enhance their communication skills and cultivate leadership talents.

語文增潤中心暑期活動 推廣愉快語言學習

Summer activities of CAPLE promote language learning with fun

學院於2016年成立語文增潤中心，為學生提供語文學習上的支援。除提供語文諮詢服務，中心亦舉辦不同類型工作坊及活動，以推廣英語等外語學習及西方文化。中心在剛過去的暑假舉辦了一連串活動供學生參加。

The Centre for Academic and Professional Language Enhancement (CAPLE) is TWC's language learning support unit for students. Since its establishment in 2016, the Centre has provided consultation services and organised various workshops and activities to promote the learning of English and other foreign languages, as well as Western culture. A series of activities was held last summer for students to join.

咖啡品嚐及拉花工作坊 Coffee Tasting and Latte Art Workshop



葡萄酒品嚐與甜品配食工作坊 Wine Tasting and Dessert Pairing Workshop



法語及西班牙語初班 French and Spanish Beginners' Workshops



雅思備試工作坊 IELTS Workshop



英格蘭遊學團 England Study Trip



瀏覽CAPLE網站及社交媒體專頁：

Visit CAPLE on TWC's website and Facebook:



<https://www.twc.edu.hk/en/caple>

CAPLE

暑期實習和海外學習體驗分享

Sharing on summer internship and overseas study experience

工作體驗學習計劃 - 東華三院社會服務科

Work Integrated Learning Programme - TWGHs Community Services Division

譚諾謙

Mr. Jason Tam Lok Him

應用心理學（榮譽）社會科學學士三年級生

Year 3 student of Bachelor of Social Science (Honours) in Applied Psychology



東華三院社會服務科一眾同事為譚諾謙同學（左行前四）舉行歡送午餐。

Mr. Jason Tam (Fourth from bottom left) receives good wishes from his colleagues in TWGHs Community Services Division at a farewell lunch.

十分高興能透過參加學院的工作體驗學習計劃，獲得在東華三院社會服務科（服務發展部）實習的機會，參與推行東華三院的「青年護理服務啟航計劃」，由此過了一個饒富意義的盛夏。

實習期間，我除了負責一般行政工作，亦透過為學員舉辦活動和個案探訪，了解到社工工作的真實面貌。工作縱然繁重，但能按時完成，成功及滿足感油然而生。計劃主管及同事對我評價正面，對我充分信任，增強了我的自信。實在非常感謝學院及東華三院給予我是次機會。

I am so glad that I was provided an internship opportunity this summer in the TWGHs Community Services Division (Service Development Section) through the Work-Integrated Learning Programme (WILP) organised by the College. I contributed in formulating the Navigation Scheme for Young Persons in Care Services of TWGHs and gained a meaningful and unforgettable experience.

During my internship, I was responsible for handling general administrative duties, organising activities for the mentees and conducting case visits. From it I could have a glimpse of the many facets of the work of social workers. My supervisor and colleagues gave positive feedback about my work performance and raised my self-confidence. I am deeply grateful to the College and TWGHs for providing me the valuable internship opportunity.

加拿大英屬哥倫比亞大學暑期課程2019

UBC Vancouver Summer Programme 2019

陳鄧杰

Mr. Chan Tang Kit

放射治療學（榮譽）理學士二年級生

Year 2 student of Bachelor of Science (Honours) in Radiation Therapy



陳鄧傑同學（右二）在溫哥華一間餐廳與朋友午餐。

Mr. Chan Tang Kit (right 2) has a meal with friends in a restaurant in Vancouver.

在加拿大這所知名大學學習和參與社會文化活動，令我變得更勇於接受新事物，擴闊國際視野。在四星期課程中，我認識到許多來自不同國家的同學，彼此建立了深厚的友誼，亦讓我明白身處多元社會，要學會聆聽不同的聲音，認識及接受各國文化差異。

Through the summer programme I was provided the opportunity to participate in social-cultural activities in such a reputable university in Canada. This makes me become more open-minded and has broadened my global horizons. In the 4-week programme, I have made lasting friendships with students of different nationalities. I have also learnt that as a member of a multi-cultural society, one has to listen to different voices, understand and embrace cultural differences.

健康科學文憑課程新加坡學術考察團

Study tour to Singapore for students of Diploma in Health Studies

二十位修讀健康科學文憑（青年護理服務啟航計劃）課程的同學，於2019年8月29日至9月1日前赴新加坡，考察當地的老人服務。

隨著新加坡人口日趨老化，當地社會對老人復康服務需求日增。同學此行除了考察當地老人服務概況，亦旨在了解新加坡政府如何應對人口老化所帶來的挑戰。一連四日的行程，同學到訪了專為老人而設計的公共房屋社區項目「海軍部村莊」（垂直甘榜村莊），並參觀多個殘障人士支援設施，如賦能村及尊嚴廚房等。



同學參觀海軍部村莊。
The students visit Kampung Admiralty.

Twenty students of Diploma in Health Studies (Navigation Scheme for Young Persons in Care Services) participated in a study tour to Singapore from 29 August to 1 September 2019.

As the Singaporean society is currently facing the challenge of ageing population, the demand for elderly care and rehabilitation services grows rapidly. The 4-day study tour allowed students to understand how the Singaporean government addresses the challenges of ageing population. The students visited Kampung Admiralty (Vertical Kampung village), a public housing community project designed for the elderly, and other support centres to people with disabilities such as Enabling Village and Dignity Kitchen.



在尊嚴媽媽商店內，殘疾人士與母親一同工作。
Individuals with disabilities work in tandem with their mothers at Dignity Mama Stores.

學生事務處迎新營

Orientation Camp of the Student Affairs Office

為了讓新生認識學院新生活，學生事務處於2019年8月23日至24日在保良局北潭涌渡假營舉行了兩日一夜的迎新營。超過45位新生在一眾師兄師姐的帶領下，透過集體遊戲、定向活動及體驗，認識不同學系的朋友，擴闊社交網絡，率先體驗學院生活。



超過45位新生參加了迎新營。
More than 45 freshmen join the orientation camp.

The Student Affairs Office organised Orientation Camp from 23 to 24 August 2019 at Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp. Led by a team of senior students, more than 45 freshmen made new friends of different programmes and experienced the College life in advance through a series of team building and orientation activities.



一眾新生透過集體遊戲認識新朋友，擴闊社交網絡。
The freshmen make new friends through team building activities.

物理治療學活動 關懷社會 深化師生關係

Physiotherapy programme deepens teacher-student relationship

健康生活嘉年華

Healthy Lifestyle Carnival

十九名物理治療學及醫療化驗科學學生，於2019年7月20日參加由黃大仙區健康安全城市及香港吸煙與健康委員會主辦、東華學院及聖母醫院協辦的「拒絕電子煙／加熱煙健康生活嘉年華」。活動在黃大仙社區中心舉行，超過三百人參加，同學除主持攤位遊戲，向參加者介紹一些鍛鍊心肺功能的練習，亦帶領一眾參加者做啞鈴及毛巾操，藉以宣揚無煙健康生活訊息。

Nineteen physiotherapy and medical laboratory science students participated in the "Say No to Electronic/Heated Cigarettes Health Carnival" on 20 July 2019. Organised by Wong Tai Sin District Healthy and Safe City and Hong Kong Council on Smoking and Health, and co-organised by TWC and Our Lady of Maryknoll Hospital, the carnival event in Wong Tai Sin Community Centre attracted more than 300 participants to join. The students organised booth games to introduce lung and breathing exercise to the participants. They also led participants to do dumbbell and towel gymnastic exercise to promote a healthy and smoke-free lifestyle.



醫療及健康科學學院物理治療學副教授郭慧良博士（後排左三）、助理教授游燕珍博士（前排左二），帶領學生參加健康生活嘉年華。

Dr. Anthony Kwok (left 3, back row), Associate Professor of the physiotherapy programme and Assistant Professor Dr. Mabel Yau (left 2, front row) of the School of Medical and Laboratory Science, lead students to participate in the carnival.



物理治療學學生以攤位遊戲向參加者推廣鍛鍊心肺功能的練習。
The physiotherapy students introduce lung and breathing exercise to participants through booth games.

東華三院賣旗日

Flag Day of TWGHs

學院物理治療學學生關懷社會不遺餘力，一眾老師亦不甘後人。醫療及健康科學學院物理治療學課程副教授郭慧良博士，於2019年8月31日參加東華三院賣旗日，為東華三院籌募經費。

Teachers and students of the physiotherapy programme hold their unreserved efforts to care about the society. Dr. Anthony Kwok, Associate Professor of the physiotherapy programme led his students to participate in the Flag Day of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) on 31 August 2019 to raise funds to support the medical, education and other social services of TWGHs.



郭慧良博士參加賣旗活動，途人反應熱烈。
Dr. Anthony Kwok's flag-selling bid enjoys favourable response from the passer-by.

物理治療學會迎新活動

Orientation activities of the Physiotherapy Society

第一屆東華學院學生會物理治療學會內閣「先鋒」，於2019年8月30日至9月1日，在烏溪沙青年新村舉辦為期三日兩夜的迎新營，透過一系列精彩活動，協助物理治療學課程的五十名新生，盡快融入學院校園生活。學會亦於9月25日舉辦性格分析工作坊，協助同學深入瞭解自己，並學習與不同性格的人相處，為在學院與其他同學合作，作好準備。

TWC Students' Union Physiotherapy Society cabinet "Pioneer" held a three-day orientation camp in Wu Kai Sha Youth College for 50 new students from 30 August to 1 September 2019 to help them adapt to the school life through a series of activities. The Society also organised a personality workshop on 25 September to let the freshmen better know themselves and learn how to work with their companions in the College.



迎新營 Orientation camp



性格分析工作坊 Personality workshop

瀏覽「先鋒」的社交媒體專頁：
Visit "Pioneer" on Instagram:



twc_pt society

學院講座：粵劇粵學越有趣 - 折子戲演出

College seminar on Cantonese Opera

為了加深同學對傳統粵劇文化的認識，學生事務處於2019年9月25日，邀請天馬音樂藝術團蒞臨京士柏校舍，講解粵劇的基本知識，吸引超過250位同學參與。

講座由粵劇新晉王希穎主講，她從服飾、行當等多方面介紹粵劇，加深同學對粵劇基本認識。粵劇名伶文雪裘及司徒翠英，則即席演出了兩段折子戲《鐵馬銀婚》及《香夭》，精湛的演出，提高同學對粵劇的興趣。



粵劇名伶文雪裘（左）及司徒翠英（右）演出折子戲《香夭》。
Ms. Man Shuet Kau (left) and Ms. Szeto Chui Ying (right) perform the excerpt of "Fragrance Sacrifice".

To raise students' interest in Cantonese Opera, the Student Affairs Office conducted a college seminar on the Chinese traditional form of art on 25 September 2019. The Tin Ma Music and Opera Association was invited to give an introduction on Cantonese Opera and attracted an audience of more than 250 students.

Ms. Wong Hai Wing, rising star of Cantonese Opera and main speaker of the seminar, introduced Cantonese Opera from the aspects of costumes and role types in the seminar. Ms. Man Shuet Kau and Ms. Szeto Chui Ying, the two famous Cantonese Opera artists, performed two famous excerpts of "Armoured Horse and Silver Marriage" and "Fragrance Sacrifice" and gave the students a brilliant performance.



講者王希穎（左）向同學介紹粵劇騎馬的表演方式。
Speaker Ms. Wong Hai Wing (left) introduces how horse-riding is expressed in Cantonese opera with a whip to the students.

東華學院戶外活動學會「旅程」正式成立

Establishment of TWC Students' Union Outdoor Activities Society

第一屆東華學院學生會戶外活動學會「旅程」於2019年8月正式成立，學會旨在舉辦不同戶外活動，培養同學對戶外活動之興趣，一起探索及欣賞大自然。學會成立後已舉辦多項活動，包括恆常舉行的行山、單車遊及瑜珈班。壓軸活動則包括雲南雪山體驗之旅和菲律賓宿霧潛水旅程。



戶外活動學會定期舉辦瑜珈班及（左）單車遊（右）

The regular yoga classes (left) and city cycling tours (right) organised by the Outdoor Activities Society.

The first cabinet of TWC Students' Union Outdoor Activities Society "Safari" was established in August 2019. It aims to cultivate students' interest in exploring and appreciating the nature through outdoor activities. A wide range of outdoor activities were held since its establishment, including regular hiking trips, city cycling tours and yoga classes. Activities that have aroused students' interest the most are the experiential alpine hiking trip to Yunnan and the scuba-diving journey to Cebu, the Philippines.



瀏覽「旅程」社交媒體專頁：
Visit "Safari" on Instagram:



[twc_outdoorsoc](https://www.instagram.com/twc_outdoorsoc)

東華學院歌唱比賽 2019

TWC Singing Contest 2019

音樂學會年度歌唱比賽於2019年11月8日在京士柏校舍禮堂圓滿舉行。共有14名參賽同學及團體進入最後決賽，音樂學會更邀請了歌手徐智勇（小肥）擔任表演嘉賓，超過250位師生在美妙的歌聲下，渡過了一個歡樂的晚上。

瀏覽「曦韻」社交網站專頁：
Visit 'DAWN' on Instagram:



twcsu_musicsocietydawn

TWC Students' Union Music Society 'DAWN' held the annual Singing Contest on 20/F hall at King's Park Campus on 8 November 2019. 14 performing students and groups competed in the final. Mr. Terence Tsui (nicknamed Siufay), a popular singer, was invited as the performance guest. Over 250 teachers and students enjoyed a wonderful night of beautiful voices.



獨唱組冠軍：黃斯健同學
The Champion in Solo: Mr. Wong Sze Kin



合唱組冠軍：壹貳叁伍
The Champion in Group: One, Two, Three and Five



表演嘉賓小肥獻唱多首歌曲，把氣氛推至頂峰。
Siufay brings the atmosphere to climax with his dazzling performance.



超過250位師生渡過了一個歡樂晚上。
Over 250 participants enjoy a wonderful night.

同事動態 Staff Development

聖誕聯歡會 共度佳節喜悅

Christmas Party to celebrate the festive season



學院於2019年12月9日於京士柏校舍禮堂舉行聖誕聯歡會，超過150名教職員及嘉賓出席。東華三院己亥年董事局主席蔡榮星博士、東華學院校董會主席文穎怡女士、校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS及校長呂汝漢教授，MH蒞臨，與一眾同事分享節慶喜悅。一眾嘉賓和學院管理層主持祝酒儀式，祝願各同事聖誕快樂，新年進步。

TWC held the Christmas Party on 20/F Hall in King's Park Campus on 9 December 2019. More than 150 teaching and administrative staff members and guests joined and shared the joyful moments. Dr. Ken Tsoi, Chairman of the Board of Directors 2019/2020 of Tung Wah Group of Hospitals, Ms. Ginny Man, Chairman of the Board of Governors of TWC, Mrs. Viola Chan, BBS, Chairman of the College Council of TWC and President Prof. Yu-hon Lui, MH, attended and celebrated with the colleagues. The College Management and the guests officiated at the toasting ceremony and wishing all colleagues a merry Christmas and a happy new year.

嘉許辛勤付出 頒發長期服務獎

Distributing Long Service Award to recognise dedicated long service

為感謝同事辛勤付出，學院每年均頒發長期服務獎，今年共有十三名行政及學術部門員工獲獎。

TWC established the Long Service Award to recognise the dedicated service and commitment of colleagues. This year, 13 administrative and academic staff members were granted the award.



校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS（左六）頒發長期服務獎予一眾得獎者。
Mrs. Viola Chan, BBS (left 6), Chairman of the College Council, presents the Long Service Award to the awardees.



同場亦頒發傑出教學獎予醫療及健康科學學院助理教授胡永基博士、朱杏嫻博士和游燕珍博士（左圖一至三）。醫療及健康科學學院高文宇教授與護理學院副教授熊淑茹博士（右圖一及三）則獲頒傑出研究獎。

Dr. Ricky Wu, Dr. Ellie Chu and Dr. Mabel Yau (Pictured left 1 to 3), Assistant Professors of the School of Medical and Health Sciences (MHS) receive the Teaching Excellence Award while the Prof. Danny Gohel of the School of MHS (Pictured right 1) and Dr. Maria Hung (Pictured right 3), Associate Professor of the School of Nursing receive the Research Excellence Award.



得獎者名單：Recipients:

學院/部門 School/Unit	得獎者 Awardee	職位 Title
人文學院 School of Arts and Humanities	樂瑋宜先生 Mr. Pedro Lok Wai Yi	講師 Lecturer
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	邱貴生教授 Prof. Matthew Yau Kwai Sang	教授 Professor
	郭志謙博士 Dr. Michael Kuo Chih Chien	助理教授 Assistant Professor
護理學院 School of Nursing	周湛明教授 Prof. Meyrick Chow Chum Ming	教授 Professor
	黃詩詠博士 Dr. Julia Wong Sze Wing	助理教授 Assistant Professor
	李菁女士 Ms. Canace Lee Ching	助理經理 Assistant Manager
校園設施管理處 Facilities Management Office	馮麗貞女士 Ms. Fung Lai Ching	校務員 Workman
資訊科技服務處 Information Technology Services Office	余衛雄先生 Mr. Derek Yu Wai Hung	資訊科技主任 Information Technology Officer
圖書館 Library	丁嘉健先生 Mr. Kelvin Ting Ka Kin	助理圖書館經理 Assistant Library Manager
	陳蔚林先生 Mr. William Chan Wai Lam	行政助理 Executive Assistant
	蔡宛延女士 Ms. Choi Yuen Yin	行政助理 Executive Assistant
教務處 Registry	李家慧女士 Ms. Erica Lee Ka Wai	行政主任 Executive Officer
	胡銘豪先生 Mr. Patrick Wu Ming Ho	行政主任 Executive Officer

得獎者已於2019年9月1日服務足夠5年。

The awardees have completed 5 years of service by 1 September 2019.

歡迎新同事加入 Welcome newly joined staff

學術部門 Academic Unit

醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	黃潔怡女士 Ms. Lavina Wong	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
護理學院 School of Nursing	楊敏智博士 Dr. Phyllis Young	助理教授 Assistant Professor
	余珮珊女士 Ms. Joda Yu	高級講師 Senior Lecturer
	黃卓慧女士 Ms. Christine Wong	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	黃禮欣女士 Ms. Wong Lai Yan	高級臨床講師 Senior Clinical Associate

行政部門 Administration Unit

校園設施管理處 Facilities Management Office	尹國華先生 Mr. Vincent Wan	設施管理經理 Facilities Manager
---	--------------------------	------------------------------

2019年9月至12月新到任同事（高級講師/高級臨床講師及高級行政人員或以上）

Newly joined staff in Sep - Dec 2019 (Senior Lecturer / Senior Clinical Associate and Senior Administrative staff or above)

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請連同您的姓名及郵寄地址電郵通知我們，並註明「取消接收」。

If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from Tung Wah College, please send us your name and delivery address via email with "Unsubscribe" in the subject.

《東華學院動向》電郵 Email of Uptrend@TWC: uptrend@twc.edu.hk

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

呂汝漢教授, MH (主席) Prof. Yu-hon Lui, MH (Chairman)
何炳裕先生 Mr. Patrick Ho 張玉嫻女士 Ms. Nora Cheung
林德明教授 Prof. Lawrence Lam 楊偉國先生 Mr. Andy Yeung
黃展康先生 Mr. Edward Wong 熊淑茹博士 Dr. Maria Hung
方燕英女士 Ms. Nelly Fong 楊艷霞博士 Dr. Marine Yeung

編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan (編輯 Editor)
黃振揚先生 Mr. Oscar Wong (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678

電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk

網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍：香港九龍何文田衛理道 31 號
旺角校舍：香港九龍旺角山東街 90 號 A 及 98 號
King 's Park Campus : 31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong
Mongkok Campus : Nos. 90A & 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, HK